

OPĆI UVJETI POSLOVANJA **certifikacijskih tijela navedenih u dodatku**

I. Područje primjene

Ovi Opći uvjeti poslovanja primjenjuju se između određenog certifikacijskog tijela i njegovih klijenata. Područje primjene uključuje inspekciju i/ili certificiranje i ostale usluge, osim u slučaju drukčijeg pisanog dogovora ili zakonske obveze.

II. Područje inspekcije i certificiranja

Norme i/ili standardi koje zahtijeva klijent u dotičnom ugovoru/dotičnim ugovorima čine temelj ugovora. Klijent ovime izjavljuje da posjeduje sva odgovarajuća pravila i/ili smjernice te da je svjestan njihovih odredbi i da ih se pridržava. Trenutno važeća inačica može se zahtijevati od nadležnog tijela ili organizacije ili se preuzeti s internetske stranice certificirajućeg tijela (vidi Dodatak uz Opće uvjete poslovanja) u bilo koje vrijeme. Klijenti su odgovorni za pravodobno informiranje o bilo kojim promjenama standarda.

III. Prava i obveze određenog certifikacijskog tijela

Tijekom svojih ugovornih aktivnosti, određeno certifikacijsko tijelo se obvezuje poštovati odredbe u stavku I. odgovarajućih sklopljenih ugovora te, ako se podrazumijeva usklađenost s odgovarajućim zahtjevima, izdati izvješće i/ili potvrdu klijentu, na temelju koje klijent može deklarirati proizvode navedene u potvrdi u skladu s odgovarajućim smjernicama.

Učestalost inspekcija ovisi o stavku I. sklopljenih ugovora, tj. u organskom sektoru, inspekcija gospodarstva provodi se barem jednom godišnje, a provode se i dodatne najavljene i/ili nenajavljene inspekcije kako je navedeno u trenutno važećoj inačici Uredbe (EZ) br. 834/2007 i uz nju donesenim trenutno važećim provedbenim propisima.

Klijent ovlašćuje određeno certifikacijsko tijelo da vodi evidenciju o opsegu i trajanju valjanosti potvrde te da tu evidenciju stavi na raspolaganje javnosti.

Klijent ovlašćuje određeno certifikacijsko tijelo da obrađuje podatke o certificiranju u elektroničkom obliku te da vodi evidenciju o opsegu i trajanju valjanosti potvrde. Potpisivanje ugovora od strane klijenta označava izričitu dozvolu klijenta, do njezinog ukidanja, za objavu tih podataka.

IV. Prava i obveze klijenta

Klijent se obvezuje poštovati odredbe navedene u stavku I. sklopljenih ugovora – (u organskom sektoru posebno odredbe trenutno važeće inačice Uredbe (EZ) 834/2007 kao i uz nju donesenih trenutno važećih provedbenih propisa – posebno trenutno važeću inačicu članka 63. Uredbe (EZ) 889/2008) – tijekom valjanosti ugovora te dozvoliti da se vrše sve potrebe inspekcije, kao i sudjelovati u tim inspekcijama. Ova obveza uključuje, ali se ne ograničava na evidenciju i dokumentaciju u obliku i sa sadržajem koje zahtijeva određeno certifikacijsko tijelo, a te se evidencije moraju čuvati barem deset godina. Klijent će imati mogućnost u pisanom obliku odbiti inspektora kojeg mu je odredilo certifikacijsko tijelo, na temelju predrasuda o njegovoj nepristranosti. Certifikacijsko tijelo će donijeti odluku i, ako je potrebno, zamijeniti inspektora. Određeno certifikacijsko tijelo i inspeksijska tijela čije usluge zatraži određeno certifikacijsko tijelo stoga su, za potrebe nepristrane inspekcije, ovlašteni ulaziti u poslovne prostore klijenta tijekom radnog vremena kako bi nadzirali proizvodne/operativne postupke proizvoda nad kojima se vrši inspekcija i kako bi sljedili proizvode nad kojima se vrši inspekcija. Nakon konzultacije s klijentom mogu u pratnji inspeksijskih tijela doći predstavnici vlasti kao i

predstavnici operatora specifikacija i standarda (ako je klijent ugovorni partner jedne od tih organizacija).

U slučaju da klijent prekrši ove smjernice i/ili odredbe navedene u stavku I. ugovora i/ili koristi izdanu potvrdu na nedozvoljen način, određeno certifikacijsko tijelo zadržava pravo povući potvrdu bez prethodne najave. Ako se potvrda povuče, klijent mora vratiti izvornik određenom certifikacijskom tijelu. Nadalje, od datuma povlačenja, klijent ne smije izjavljivati ništa vezano uz dotične proizvode i promidžbene materijale sukladno smjernicama navedenima u stavku I. dotičnog sklopljenog ugovora.

Na zahtjev klijenta, klijent ima pravo uvida u dokumentaciju postupaka koji prethode certificiranju (ako je to primjenjivo). Klijent također ima pravo žalbe na odluku određenog certifikacijskog tijela u roku od 14 dana od zaprimanja. Žalbe se podnose u pisanom obliku i šalju preporučenom poštom. Klijent također ima pravo na žalbu protiv odluka određenog certifikacijskog tijela prikladnom akreditacijskom tijelu.

Klijent se obvezuje nadoknaditi sve troškove u vezi s inspekcijom i/ili certificiranjem. Klijent priznaje s pristankom da gospodarske promjene mogu imati utjecaja na naplaćene naknade, koje se mogu mijenjati. Određeno certifikacijsko tijelo obavješćuje klijenta u pisanom obliku o naknadama koje naplaćuje, a ta se obavijest šalje na posljednju adresu (ili e-mail adresu) koju je dao klijent. Revidirane naknade o kojima se na ovaj način obavješćuje čine ugovornu obvezu, osim u slučaju da klijent uloži prigovor u pisanom obliku. Ako se u slučaju ulaganja prigovora ne postigne dogovor mirnim putem, certifikacijsko tijelo ima pravo otkazati ugovor/ugovore s trenutnim učinkom bez pridržavanja nekakvog roka. Valjane naknade čine sastavni dio ovih Općih uvjeta poslovanja te se mogu preuzeti u svako doba na određenoj internetskoj stranici certifikacijskog tijela (vidi Dodatak uz Opće uvjete poslovanja).

Iznosi koji proizlaze iz dotičnih ugovora dospijevaju unutar 14 dana. U slučaju neplaćanja, zakašnjelog plaćanja ili nepotpunog plaćanja, prestaje obveza certificiranja od strane određenog certifikacijskog tijela. Nadalje, u slučaju zakašnjelog plaćanja, određeno certifikacijsko tijelo ima pravo – nakon neuspjelog određivanja novog roka od 14 dana u pisanom obliku – prijevremeno i bez prethodne obavijesti otkazati dotični ugovor.

Stopa zatezne kamate određuje se na 8 % godišnje uzajamnim dogovorom; svaka viša stopa zatezne kamate na koju određeno certifikacijsko tijelo ima zakonsko pravo ostaje nepromijenjena. Uplaćeni iznosi najprije pokrivaju troškove, zatim kamate, a zatim kapitalne iznose. U slučaju neplaćanja, klijent snosi sve troškove ovrhe koja je nastala zbog neplaćanja.

Za naknade za opomene, vidi trenutno važeći popis naknada, koji čini sastavni dio Općih uvjeta poslovanja.

Klijent se obvezuje bez odgađanja obavijestiti određeno certifikacijsko tijelo u pisanom obliku o svakoj značajnoj promjeni u poslovanju, kako je navedeno u opisu usluge.

Klijent se obvezuje bez odgađanja obavijestiti određeno certifikacijsko tijelo u pisanom obliku ako se povuče iz kontrolnog sustava ili se poduzeće nad kojim se vrši inspekcija ili bilo koji njegov dio prenese na drugu pravno osobu ili njime počne upravljati druga pravna osoba. Nadalje, klijent mora prenijeti bilo koja i sva prava i obveze koje proizlaze iz dotičnih sklopljenih ugovora na pravne nasljednike.

Nadalje, klijent mora čuvati evidenciju svih reklamacija trećih osoba u vezi s inspeksijskim i/ili certifikacijskim

aktivnostima određenog certifikacijskog tijela te o tome bez odgađanja obavijestiti određeno certifikacijsko tijelo u pisanom obliku.

Klijent ima pravo zatražiti lozinku i pomoću dodijeljene lozinke pristupiti dijelu internetske baze podataka određenog certifikacijskog tijela koja je zaštićena lozinkom. Klijent osigurava povjerljivost podataka u skladu sa Zakonom o zaštiti podataka (*Datenschutzgesetz*, DSG) u pogledu prenesenih podataka i lozinke te postupka s podacima i lozinkom s dužnom pažnjom. Ova se odredba primjenjuje bez ograničenja na zaposlenike klijenta.

Prijenos podataka je strogo povjerljiv i provodi se isključivo radi informiranja klijenta. U slučaju zloupotrebe ili nepravilne uporabe prenesenih podataka ili kršenja ovih odredaba, klijentu se ukida pravo pristupa bazi podataka.

Nadalje, klijent se obvezuje obeštetiti i osloboditi odgovornosti certifikacijsko tijelo u slučaju bilo kakve štete nastale zbog neovlaštenog prijenosa podataka ili lozinke trećim osobama ili zbog nepravilne uporabe podataka.

V. Uporaba žigova određenog certifikacijskog tijela

Klijent ima pravo, nakon inspekcije i/ili certificiranja, koristiti inspekcijske i certifikacijske žigove registrirane za određeno certifikacijsko tijelo. Za korištenje tih žigova važe Uvjeti korištenja određenog certifikacijskog tijela.

VI. Opće odredbe

Uz iznimku kazni koje uključuju trenutno otkazivanje ugovora bez prethodne najave, kako je predviđeno u stavku 2. ugovora, kao i kaznama predviđenima u stavcima III. i V. Općih uvjeta poslovanja, obje ugovorne stranke imaju pravo na prijevremeno otkazivanje dotičnih sklopljenih ugovora bez pridržavanja predviđenog roka za obavješćivanje, tj.

a) određeno certifikacijsko tijelo ako

- se proglasi stečajni postupak u vezi s imovinom klijenta ili se odbije zbog mogućnosti nedovoljne količine imovine za financiranje takvog postupka;
- je određeno certifikacijsko tijelo prevareno u pogledu značajnih aspekata na kojima se temelji ugovor o inspekciji;
- klijent trajno krši obveze sadržane u dotičnom sklopljenom ugovoru.

b) klijent ako

- se proglasi stečajni postupak u vezi s imovinom određenog certifikacijskog tijela ili se odbije zbog mogućnosti nedovoljne količine imovine za financiranje takvog postupka;
- određeno certifikacijsko tijelo trajno krši obveze sadržane u dotičnom sklopljenom ugovoru.

Pravo sporazumnog otkazivanja dotičnih sklopljenih ugovora ostaje nepromijenjeno.

VII. Ugovorne naknade, formalni zahtjevi

Sve do sada, financijska tijela postupala su pod pretpostavkom da se na dotične sklopljene ugovore ne primjenjuju naknade. Ako financijska tijela promijene svoje pravno gledište ili ako promjene u odgovarajućim odredbama takvih ugovora dovedu do promjene u ovom statusu, klijent snosi sve troškove nastale zbog toga te obeštećuje i oslobađa određeno certifikacijsko tijelo u ovom pogledu.

Sve izmjene dotičnih sklopljenih ugovora ili njihovi dodaci sačinjavaju se u pisanom obliku, uključujući, ali se ne ograničavajući na, izmjene ovog formalnog zahtjeva. Ako se bilo koja odredba proglašava nevažećom, valjanost ostalih odredaba ostaje nepromijenjena. U tom slučaju, nevažeća odredba zamjenjuje se odredbom koja najviše odgovara hipotetskoj volji ugovornih stranaka. Ne postoje usmeni dodatni sporazumi u vezi s dotičnim sklopljenim ugovorima.

VIII. Povjerljivost

Ugovorne se stranke obvezuju čuvati strogo povjerljivima sve informacije vezane uz poslovne prilike ugovornog partnera, a do kojih su došle kao rezultat dotičnih sklopljenih ugovora. Ugovorne stranke također se obvezuju prenijeti obvezu čuvanja povjerljivosti o ovim okolnostima svim zaposlenicima i inspekcijskom osoblju koje je uključeno u izvršenje ugovora.

Obveza čuvanja povjerljivosti ne primjenjuje se na obavješćivanje tijela uključenih u provedbu zakonskih odredaba u pogledu kojih određeno certifikacijsko tijelo vrši inspekcije, ili davanje informacija ostalim nacionalno priznatim inspekcijskim tijelima i/ili udruženjima i/ili specifikacijskim subjektima u smislu stavka 1. dotičnih sklopljenih ugovora u mjeri u kojoj je klijent ugovorni partner jedne od gore navedenih organizacija.

IX. Odgovornost

Određeno certifikacijsko tijelo odgovorno je unutar europskih zemalja samo za zlu namjeru i/ili grubi nemar svojih predstavnika i osoblja koje izvršava ugovor. Klijent je odgovoran prema određenom certifikacijskom tijelu u slučaju kršenja dotičnih sklopljenih ugovora za štetu nastalu zbog tog kršenja. Klijent obeštećuje i oslobađa određeno certifikacijsko tijelo i njegovo osoblje u pogledu bilo kojih zahtjeva za odštetu koje uložuje treće stranke.

X. Sporazum o sudskoj nadležnosti

Mjesto sudske nadležnosti i pravo koje se za određeno certifikacijsko tijelo i na ugovor primjenjuje navedeni su u Dodatku uz Opće uvjete poslovanja.

XI. Sastavni dijelovi Općih uvjeta poslovanja

- Važeće naknade certifikacijskog tijela.
- Uvjeti korištenja žigova određenog certifikacijskog tijela i kombiniranog ABG/EU logotipa za organsku proizvodnju (vidi internetsku stranicu određenog certifikacijskog tijela ili tiskano izdanje na zahtjev iz dotičnog ureda).

Sastavljeno na dan 18.02.2014.

Dodatak
uz Opće uvjete poslovanja

Ovi Opći uvjeti poslovanja važe za sljedeća certifikacijska tijela:

- **Austria Bio Garantie GmbH (ABG),**
broj tvrtke u sudskom registru FN 78753p,
broj registra obrade podataka (DVR-Nr.) 0921157
www.abg.at
austrijsko pravo, mjesto sudske nadležnosti: Korneuburg

- **agroVet GmbH (agroVet),**
broj tvrtke u sudskom registru FN 162821i,
broj registra obrade podataka (DVR-Nr.) 1053060
www.agrovet.at
austrijsko pravo, mjesto sudske nadležnosti: Korneuburg

- **Austria Bio Garantie d.o.o., Hrvatska,**
matični broj subjekta u sudskom registru FN 080665069
hr.abg-cert.com
hrvatsko pravo, mjesto sudske nadležnosti: Zagreb

- **Austria Bio Garantie SRL Sucursala Voluntari, Rumunjska,**
broj tvrtke u sudskom registru FN J23/1217/2009
ro.abg-cert.com
rumunjsko pravo, mjesto sudske nadležnosti: Bukurešt

- **TP Avstria Bio Garanti, Bugarska,**
broj tvrtke u sudskom registru FN 0000163705/27.02.13
bg.abg-cert.com
bugarsko pravo, mjesto sudske nadležnosti: Sofija